

JACKSON Y LOS CHEROKEES

A la tribu de indígenas Cherokee al este del río Mississippi [fragmento]

MIS AMIGOS: Desde hace mucho tiempo he observado con gran interés la situación de ustedes. Durante muchos años he conocido a su pueblo y he tratado con ustedes en toda clase de circunstancias, tanto en tiempos de paz como de guerra. Conocí bien a sus padres, y el respeto que sentía por ellos me ha llevado a preocuparme profundamente por la situación de ustedes. A estos sentimientos, que nacen de recuerdos del pasado, se ha sumado el deber oficial y la relación que, de acuerdo con la Constitución y las leyes, tengo con ustedes. Escúchenme, por lo tanto, como sus padres me escucharon, mientras les comunico mis opiniones sobre la situación crítica de sus asuntos.

Ahora se encuentran en medio de una población blanca. Sus costumbres particulares, que regulaban las relaciones entre ustedes, han sido abolidas por la gran comunidad política entre la cual viven; y ahora están sujetos a las mismas leyes que gobiernan a los demás ciudadanos de Georgia y Alabama...La mayoría de su pueblo no tiene educación y está expuesta a entrar constantemente en conflicto con sus vecinos blancos. Sus jóvenes están adquiriendo hábitos de embriaguez. Con pasiones fuertes y sin esos hábitos de autocontrol que nuestras leyes inculcan y hacen necesarios, con frecuencia se dejan llevar por excesos que, con el tiempo, deben conducirlos a su ruina. La caza ha desaparecido entre ustedes, y deben depender de la agricultura y de los oficios artesanales para su sustento. Y, sin embargo, una gran parte de su pueblo ha adquirido poca o ninguna propiedad sobre la tierra misma, ni bienes personales que puedan serles útiles. ¿Cómo pueden vivir, en estas circunstancias, en el territorio que ahora ocupan? Su situación debe empeorar cada vez más y, finalmente, desaparecerán, como tantas tribus lo han hecho antes que ustedes.

De todo esto advertí a su pueblo cuando me reuní con ellos en consejo hace dieciocho años. En aquel entonces les aconsejé que vendieran sus propiedades al este del Mississippi y se trasladaran al territorio al oeste de ese río...Si se hubieran trasladado entonces, habrían contado con todos los medios necesarios para establecerse en un territorio fértil, lo suficientemente extenso para su sustento y fuera del alcance de los males morales que están acelerando su destrucción. En lugar de ser un pueblo dividido, como lo son ahora, enfrentado en grupos que se oponen amargamente unos a otros, habrían sido una comunidad próspera y unida. Sus tierras de cultivo estarían abiertas y cultivadas, se habrían construido casas cómodas, tendrían abundantes medios de subsistencia y estarían gobernados por sus propias costumbres y leyes, alejados de los efectos de una población blanca. En el lugar donde se encuentran ahora, están rodeados de males tanto morales como físicos, y estos aumentan de manera alarmante...

No tengo ningún motivo, amigos míos, para engañarlos. Sinceramente deseo procurar su bienestar. Escúchenme, pues, mientras les digo que no pueden permanecer donde ahora se encuentran. Hay circunstancias que no se pueden controlar y que están fuera del alcance de las leyes humanas, y estas hacen imposible que puedan prosperar en medio de una comunidad civilizada. Solo tienen una opción: trasladarse al oeste y unirse a sus compatriotas, que ya se han establecido allí. Y cuanto antes lo hagan, antes podrán comenzar su camino hacia el progreso y la prosperidad.

Varios de sus hermanos, que han sido enviados como representantes de su pueblo que están a favor de la emigración, han venido hasta aquí con la esperanza de poder llegar a algún acuerdo que sea aceptable para el Gobierno de los Estados Unidos y que cuente con su aprobación.

Ellos no reclaman el derecho de hacer ningún acuerdo que sea obligatorio para ustedes; por el contrario, han declarado expresamente que cualquier acuerdo que hagan será completamente nulo si no se les presenta a ustedes y ustedes no lo aprueban.

Todo este asunto ha sido considerado detenidamente, y se ha llegado a un acuerdo que debería ser, y confío en que será, enteramente satisfactorio para ustedes...Las disposiciones contenidas en este documento están destinadas a brindar la debida protección a los derechos particulares, a proporcionar lo necesario para la clase más pobre de su pueblo, a disponer el traslado de todos y a sentar las bases de aquellas instituciones sociales y políticas en su nuevo territorio que harán de ustedes un pueblo feliz y próspero. ¿Por qué, entonces, habría de oponerse a la emigración cualquier hombre honesto entre ustedes? Los Estados Unidos les han asignado un territorio fértil y extenso, con un clima excelente y adecuado a sus costumbres, además de todas las demás ventajas naturales que deberían desear o esperar.

Dentro de poco tiempo, nombraré comisionados para que se reúnan en consejo con todo su pueblo. Ellos les explicarán con mayor detalle mis puntos de vista y la naturaleza de las condiciones que se les ofrecen...

La elección está ahora ante ustedes. Que el Gran Espíritu les enseñe a elegir. El destino de sus mujeres y sus hijos, el destino de su pueblo hasta las generaciones más lejanas, depende de la decisión que tomen...Tan cierto como que el sol brilla para guiarlos en su camino, así de cierto es que no pueden impedir que las leyes de Georgia se apliquen entre ustedes. Cada año hará aumentar sus dificultades. Miren la situación de los Creek. Vean los enfrentamientos que están ocurriendo con ellos. Vean cómo sus jóvenes están cometiendo actos de depredación contra las propiedades de nuestros ciudadanos y están derramando su sangre. Esto no puede ni será permitido. El castigo seguirá, y todos los que participen en estas ofensas tendrán que sufrir las consecuencias...

Piensen, entonces, en todo esto. No hagan caso de los malos consejos. Miren su situación tal como es ahora y consideren cómo podría ser si siguen el consejo que les doy.

Su amigo,
Firmado: ANDREW JACKSON
Washington, 16 de marzo de 1835.

Jackson, A. (s.f.). *To the Cherokee Tribe of Indians* [carta abierta]. Teach U.S. History.
<https://www.teachushistory.org/indian-removal/resources/cherokee-tribe-indians-jackson>